

**Bill 216**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 216**

**Projet de loi d'un député**

---

4<sup>th</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
58 Elizabeth II, 2010

---

---

4<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
58 Elizabeth II, 2010

---

**BILL 216**

**PROJET DE LOI 216**

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT  
(BICYCLE HELMETS)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE  
(CASQUES DE BICYCLETTES)**

Mr. Lamoureux

M. Lamoureux

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## **EXPLANATORY NOTE**

---

This Bill requires a person under 16 years of age riding a bicycle or a power-assisted bicycle on a highway or bicycle path to wear a proper protective helmet. Regulations may be made to exempt persons or classes of persons from the requirement.

## **NOTE EXPLICATIVE**

---

Le présent projet de loi oblige les personnes de moins de 16 ans qui utilisent des bicyclettes ou des bicyclettes assistées sur les routes ou les pistes cyclables à porter un casque protecteur convenable. De plus, des règlements peuvent être pris afin que des personnes ou des catégories de personnes soient exemptées de cette obligation.

**BILL 216**

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT  
(BICYCLE HELMETS)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. H60 amended*

*1           **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.*

*2(1)       Subsection 145(4) is replaced with the following:*

**Helmet required**

**145(4)** Subject to the regulations made under subsection (4.1), no person who is under 16 years of age shall ride on or operate a bicycle or a power-assisted bicycle on a highway or bicycle facility unless he or she is wearing a properly fitted and fastened protective helmet.

**PROJET DE LOI 216**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE  
(CASQUES DE BICYCLETTES)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. H60 de la C.P.L.M.*

*1           La présente loi modifie le **Code de la route**.*

*2(1)       Le paragraphe 145(4) est remplacé par ce qui suit :*

**Casque obligatoire**

**145(4)** Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (4.1), il est interdit à toute personne de moins de 16 ans de prendre place, que ce soit à titre de conducteur ou de passager, sur une bicyclette ou une bicyclette assistée sur une route ou une piste cyclable sans porter un casque qui soit bien attaché et ajusté.

2(2) *The following is added after subsection 145(4):*

**Regulations re exemption**

**145(4.1)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations exempting a person or class of persons from the requirements of subsection (4) and may prescribe conditions for those exemptions.

*Coming into force*

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

2(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 145(4), ce qui suit :*

**Règlements — exemptions**

**145(4.1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'application du paragraphe (4) et imposer des conditions à l'égard de ces exemptions.

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*